Digital programmable wireless 4 in 1 thermostat Models: VS10WRF, VS10BRF VS20WRF, VS20BRF



Салус България ООД

София П.К. 1715 BG

for 14.4 MCU. 7.3 (VS20.,RF), 10.9 (VS10.,RF) ZigBee software version

PRODUCER Salus Limited 6/F, Building 20E, Phase 3, Hong Kong Science Park, 20 Science Park East Avenue, Shatin, New Territories, Hong Kong

Дистрибутор на SALUS Controls Distributor SALUS Control Thermo-control CZ s.r.o. Младост 4, бл.483, ОФИС 1 Sychrov 49/2 621 00 BRNO – Ivanovic

IMPORTER: QL CONTROLS Sp. z o.o. Sp. k. ul. Rolna 4, 43-262 Kobielice

ТОВ «САЛУС КОТРОЛС УКРАЇНА Distribútor SALUS Controls вул. Хмельницька, 10 оф. 344 Thermo-control SK s.r.o. Podunajská 31, 821 06 Bratislava 04115 Київ Україна

📑 Computime 🔝 🕺 🛛 🖽 C E 🗵

www.salus-controls.eu

SALUS Controls is a member of the Computime Group Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design an materials of products listed in this brochure without prior notice.

Вступ

VSTORF/VS20RF - це кімнатні терморегулятори, які використовуються для бездротового управління багатьма пристроями серії іТ600RF а також іТ600 Smart Home: центрами комутації КL10RF, KL08RF, термоголовки TRV і Виконавчий пристроєм RX10RF. Якщо Ви хочете, щоб Ваш терморегулятор працював через Інтернет, вам необхідно придбати Універсальний інтернет шлюз (UGE600) і підключити до нього терморегулятор. Управляти терморегулятором можна тоді за допомогою програми SALUS Smart Home (Онлайн-режим). Терморегулятор може працювати також в автономному режимі, без підключення до Інтернет мережі (Офлайн-режим). В даному випадку, для правильної роботи терморегулятора з іншими пристроями серії необхідно купити координатор мережі ZigBee - CO10RF. Заходыте на сайт: www.salus-controls.eu, щоб отримати інструкцію в форматі PDI

Сертифікат відповідності Виріо відповідає Директивам: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU і 2011/65EU. Повну інформацію щодо декларації відповідності можете переглянути на нашому сайті: www.saluslegal.com

🖄 Відомості про безпеку

Використовуйте обладнання відповідно до інструкції. Використовувати тільки всередині приміщень. Цей пристрій повинен встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Встановлення пристрою повинно відповідати керівництву. Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, норм, директив та законів, де вони виробляються. Недотримання вимог відповідних інструкцій, стандартів і правил може призвести до пошкодження пристрою, а також до травм, смерті або судовому переслідуванню.

🗾 Описание

VS10..RF/VS20..RF е стаен регулатор на температура, предназначен за безжично управление на устройствата от серия iT600: клемна шина KL08RF. термостатични радиаторни глави TRV и модул за управление на котел RX10RF. В комбинация с Универсален гейтүей UGE600 регулаторът може да се управлява през интернет, чрез приложението SALUS Smart Home (Онлайн режим). Без интернет връзка регулаторът работи в локален режим, като комуникацията с устройствата се осъществява от координаторът CO10RF. Подробно ръководство в PDF може да намерите на адрес www.salus-controls.eu

Съответствие на продукта

Директиви на ЕС: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU и 2011/65/EU. Подробна информация може да намерите на адрес www.saluslegal.com

🗥 Информация за безопасност

Използвайте в съответствие с приложимите европейски и национални стандарти. За употреба в затворени помещения. Не мокрете устройството. Монтажът трябва да извърши квалифициран техник, в съответствие с националните и европейски регламенти.

🐸 Úvod

VS10..RF / VS20..RF je izbový termostat, ktorý sa používa na bezdrôtové ovládanie zariadení radu iT600, ako sú: centrálna svorkovnica KLO8RF, radiátorové hlavice TRV a prijímač RX10RF. V kombinácii s univerzálnou bránou UGE600 je možné tento regulátor ovládať cez internet pomocou aplikácie SALUS Smart Home (režim online). Bez pripojenia na internet (režim offline) pracuje termostat lokálne, ale komunikácia s ostatnými zariadeniami sa musí uskutočnovať prostredníctvom koordinačnej jednotky CO10RF. Plná verzia manuálu vo formáte PDF je k dispozícii na internetovej tránke www.salus-controls ei

Zhoda produktu Smernice ES: 2014/30 / EÚ, 2014/35 / EÚ, 2014/53 / EÚ i 2011/65 / EÚ. Kompletné informácie sú k dispozícii na stránke www.saluslegal.com

🖄 Bezpečnostné informácie

Používajte v súlade s národnými predpismi a predpismi EÚ. Používajte prístroj podľa určenia a udržujte ho v suchom stave. Výrobok je určený iba na použitie v interieroch. Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaná osoba v súlade s národnými predpismi a predpismi EÚ.

🥪 Úvod

VST0..RF / VS20..RF je pokojový termostat, který se používá pro bezdrátové ovládání zařízení řady iT600, jako je: svorkovnice KL08RF, radiátorová hlavice TRV a kotlový přijímač RX10RF. V kombinaci s univerzální bránou UGE600 lze tento regulátor ovládat přes internet pomocí aplikáce SALUS Smart Home(Online režim). Bez připojení k internetu (režim Offline) pracuje termostat lokálně, ale jeho komunikace s jinými zařízeními probího pomocí koordinační jednotky - CO10RF. Plná verze příručky PDF je k dispozici na webové stránce www.salus-controls.cz

Shoda výrobku

Směrnice EC: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU i 2011/65/EU. Úplné informace jsou k dispozici na webové stránce www.saluslegal.com

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj zcela suchý. Čistěte suchým hadříkem. Tento výrobek musí být instalován kvalifikovanou osobou v souladu s národními předpisy a předpisy EU. Nedodržení příslušných norem by mohlo vést k zániku záruky na výrobek.

230V AC

Ť

2 | 1 | Probe

VS10WRF

Изходи 1, 2:

Svorky 1.2:

на въздуха или пода

m

LN

Œ



🥶 Schéma zapojenia - VS20WRF (white), VS20BRF (black)



Живлення: 230V AC (клема L,N) Клема 1.2:

- зовнішній датчик температури повітря або підлоги зовнішній контакт (датчик присутності) контакт для підключення термостата ГВП (тільки в конфігурації з центром комутації KL10RF) Встановлення: Товщина в монтажній коробці 60 мм

Napájanie: 230V AC (L, N svorky)

S1, S2 svorky: snímač vonkajšej teploty vzduchu alebo podlah

- externý kontakt (snímač obsadenosti) externý termostat na TÚV (iba s konfiguráciou KL10RF) Montáž: 60 mm skrytý box

😑 Схема підключення - VS20WRF 🛛 🥃 Схема на свързване - VS20WRF (білий), VS20BRF (чорний)

Prijungimo schema - VS20WRF (baltas), VS20BRF (juodas)



ол. Питание: 4хААА (лужні батареї)

Клема S1,S2: зовнішній датчик температурі повітря або підлоги зовнішній контакт (датчик присутності)

контакт для підключення термостата ГВП (тільки в конфігурації з центром комутації KL10RF) Встановлення: накладний (необхідно зняти задню панель)

Napájanie: 4xAAA (alkaline batteries)

S1, S2 svorky: - snímač vonkajšej teploty vzduchu alebo podlahy - externý kontakt (snímač obsadenosti) externý termostat na TÚV (iba s kónfiguráciou KL10RF) Montáž: nástenná montáž (je potrebné odstrániť zadný kryt)





UA: Виберіть один з двох координаторів мережі ZigBee і підготуйте пристрій, з'єднайте з елементами системи iT600RF (C010RF) або iT600 Smart Home (UGE600):

BG: Изберете ZigBee координатора и го подгответе за работа с устройства от серия iT600:

SK: Vyberte si koordinátor ZigBee a pripravte ho na prácu so zariadeniami série iT600:

CZ: Vyberte si koordinátor sítě ZigBee a připravte jej na práci s dalšími produkty řady iT600:





Ω \$152

Захранване: 4хААА (алкални батерии

Изходи S1, S2: външен датчик за температура на въздуха или пода външен контакт (сензор за присъствие) - външен таймер за гореща вода (само в конфигурация с KL10RF) Монтаж: На повърхност (трябва да отворите задния капак)

(7: Napájení: 4xAAA (alkalické baterie) Svorky S1, S2:

 externí čidlo teploty vzduchu nebo podlahy - externí kontakt (snímač obsazenosti) externí termostat pro TUV (pouze s konfigurací KL10RF) Montáž: nástěnná montáž (nutné vyjmout zadní kryt)



3. Економна температур Режим відпусткі 7 Режим Захист від замер 8. Одиниця виміру темп 9. М - термостат Ведучий Ведучий в 1 групі 2 - Ведучий у 2 груп 0. Ручний режим 11. Поточна / задана темп 12. Номер програми 13. До обіду / Після обіду 14. Блокування кнопон

19 Лопатковий патиик теми 20. Нагрів ГВП 21. Режими для ГВП (тільк 3 KI 10RF) 22 Охололжени 23. Підключення до інтернет 24. Безпровідний зв'язок : Иніверсальним інтернет шлюзом 25. Нагрів

15 Hac

CZ:

1. Komfortní teplota

2 Standardní tenlota

3 Ekonomická tenlota

Automatický režim

16. День тижня

17. Налаштуванн

18. Стан батареї

5. Režim PÁRTY 6. Režim DOVOLENÁ 7. Protizámrzný režin 8. Teplotní jednotka 9 Skupinový termostat 10 Manuální režim 11. Aktuální / nastavená teplota 12. Číslo programu 13. AM / PM 14. Funkce uzamčení kláve 15. Hodinv 16 Indikátor dne 17. Nastavení 18. Indikátor vybité baterie 19. Externí teplotní čidlo 20. Ohřev TUV 21. Režimy TUV (pouze s KL10RF) 22. Režim chlazení zapnut 23. Indikátor připojení k Internetu 24. Bezdrátové připojení brány 25. Režim vytápění zapnut

 външен латчик за температура външен контакт (сензор за присъствие) - външен таймер за гореша вода (само в конфигурация с KL10RF) Монтаж: Монтажна конзола за вграждане 60 мм. Napájení: 230V AC (svorky L, N) externí čidlo teploty vzduchu nebo podlahy

externí kontakt (snímač obsazenosti externí termostat TUV (pouze v konfiguraci s KL10RF) Monáž: 60mm elektroinstalační krabice

- (бял), VS20BRF (черен)
- 🝗 Schéma zapojení VS20WRF (bílý), VS20BRF (černý)

Ţ

UA: підключений до Інтернету за допомогою BG: Онлайн - интернет управление с гейтуей UGE600 Універсального інтернет шлюзу UGE600 или Локално - с възможност за интернет управление през гейтуей UGE600 в бъдеще або з можливістю підключення до Інтернету за или Локално - с координатор CO10RF, без допомогою Універсального інтернет шлюзу UGE600 або без можливості підключення до Інтернету. възможност за интернет управление використовуємо координатор CO10RF SK: Online – pripojenie na internet cez bránu UGE600 CZ: Online - připojení k internetu přes bránu UGE600 alebo Offline – bez pripojenia na internet cez bránu nebo Offline - bez připojení k Internetu přes bránu UGE600 UGF600 nebo Offline - bez připojení k internetu s koordinátorem alebo Offline – bez pripojenia na internet cezCO10RF CO10RF UA: Спершуз'єднайте з обраним координатором пристрої, якими буде управляти терморегулятор. Спосіб з'єднання описаний в окремих інструкціях з даних пристроїв. BG: Най-напред чрез избрания координатор инсталирайте устройствата, които ще управлявате с термостата. Начина на синхронизация за всяко от тях е описан в инструкцията му. SK: Najskôr je potrebné nainštalovať produkty, ktoré budú pomocou vybraného koordinátora ovládané termostatom. Spôsob párovania jednotlivých produktov je popísaný v príručke konkrétneho produktu. CZ: Nejprve je nutné nainstalovat produkty, která budou pomocí vybraného koordinátoru ovládána termostatem. Způsob párování jednotlivých produktů je popsán v příručce konkrétního produktu. E (TRV) RX10RF KI OSRE 🛑 Установка - перший запуск 💳 Настройки - първо включване 🥶 Inštalácia – prvé spustenie 🚽 Instalace - první spuštění UA: Терморегулятор включається в режимі інсталяції. Ви можете 88 -88. \mathbf{B}_{s} 15: 0. з'єднати терморегулятор з: **BG:** Регулаторът стартира в опростен bo of LIE H режим за настройка. Може да UA: Програмне забезпечення MCU з BG: MCU софтуер зберете синхронизация с: *UA: Цифри 88.8 і 8.8 означають версію UA: Програмне вабезпечення ZigBee BG: ZigBee софтуер SK: Termostat sa spustí v režime програмування *BG: Цифрите 88.8 и 8.8 показват ziednodušenei konfigurácie SK: MCU softvér SK: ZiaBee softvé софтуерната версия Môžete zvoliť párovanie s: * SK: Čísla 88.8 a 8.8 sa týkajú C7: MCU software (7: 7igBee softwar CZ: Termostat se spustí v režimu verzie softwé *CZ: Čísla 88.8 a 8.8 se vztahuji ziednodušené konfigurace. Můžete k verzi softwaru ie párovat s: UF H rR d - UA: центром комутації KL08RF або KL10RF UA: термоголовкою TRV - ВС: клемна шина КI 08RF или KI 10RF (полово отопление) ВG: термостатична глава (радиаторно отопление) - SK: Termostatická radiátorová hlavica (TRV) - SK: centrálna svorkovnica KL08RF alebo KL10RF (podlahové vykurovanie (radiátorové vykurovanie) - CZ: KL08RF nebo KL10RF centrální svorkovnice CZ: Termostatické radiátorové hlavice (podlahové vytápění) (radiátorové vytápění) Se. Велемка. По подразоиране регулаторыт е настроен да раооти като седмиче K: Poznámka: Termostat je z výroby postovoný ako programovatoľný (hýždene) 🦲 Установка - розширена Настройки - допълнителни конфігурація конфигурации 🛓 Inštalácia – rozšírená Instalace - rozšířená konfigurácia konfigurace UA: Якщо Ви хочете поставити додаткові настройки для терморегулятора, необхідно увійти в режим розширеної конфігурації. Для цього натисніть і утримуйте одночасно три кнопки (як показано на малюнку) до того поки не з'явиться напис SEL PROG: BG: Ако опростения режим не е достатъчен, преминете към разширен, като задържите заедно посочените 3 бутона, докато на екрана се появи SEL PROG: SK: Ak zjednodušená konfigurácia nie je vhodná, spustite rozšírenú konfiguráciu podržaním 3 tlačidiel nižšie, kým sa nezobrazí SFL PROG: CZ: Pokud není zjednodušená konfigurace vhodná, spustte rozšířenou konfiguraci podržením 3 tlačítek níže, dokud se nezobrazí SEL PRÓG: SE UF H Pr 09 Pr 09 **UA:** Налаштування типу терморегулятора: BG: Изберете вида на регулатора: SK: Nastavte typ termostatu: CZ: Nastavte typ termostatu: CZ: Programovatelný SK: Programovateľný UA: Програмований **BG:** Програмируем Pr 09 терморегулятор (тижневий) (селмичен) (týždenný) (týdenní)

UA: Непрограмований **BG:** Лневен SK: Denny (7: Denni 8 I SE (лобовий) **UA:** Таймер ГВП (тільки з KL10RF) ВG: Таймер за гореща вода (само с KL10RF) SK: Časovač teplej vody (pracuje iba s KL10RF) CZ: Časovač TUV (pracuje pouze v konfiguraci s KL10RF) uu Er

UA: Після вибору типу терморегулятора, виберіть тип системи опалення та влаштування, з яким повинен працювати терморегулятор:

BG: След като изберете вид на регулатора изберете устройството, с което ще комуникира:

SK: Po zvolení typu termostatu vyberte typ zariadenia na spoluprácu sz

CZ: Po zvolení typu termostatu zvolte typ zařízení pro spolupráci s termostatem:









SK: Poznámka: Táto akcia natrvalo odstráni všetky vaše nastavenia

CZ: Poznámka: Tato akce trvale odstraní všechna Vaše nastavení.